



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y FORMACIÓN PROFESIONAL



FONDO SOCIAL EUROPEO
El FSE invierte en tu futuro

SECRETARÍA DE ESTADO DE
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN
PROFESIONAL

DIRECCIÓN GENERAL
DE FORMACIÓN PROFESIONAL

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS CUALIFICACIONES

**GLOSARIO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN LAS GUÍAS DE
EVIDENCIA DE LA COMPETENCIA PROFESIONAL DE LA
CUALIFICACIÓN PROFESIONAL: MANTENIMIENTO DE BIENES
CULTURALES EN TEXTIL Y PIEL**





Acabado: En este contexto, proceso o tratamiento químico o físico para modificar el comportamiento, tacto o apariencia, de los tejidos. En este contexto se amplía a tratamiento o proceso que se aplica a la superficie de un soporte o un medio para exponer, trasladar y almacenar bienes culturales, con el fin de mejorar su aspecto estético o adecuar su superficie a las condiciones de conservación preventiva de tejidos.

Aerolam: Nombre comercial de paneles realizados con sistema "sandwich", compuestos por un interior en nido de abeja de aluminio y superficie impregnada de fibra de vidrio, debido a su extrema ligereza es ideal como soporte para exposiciones.

Agentes de biodeterioro: Organismos como bacterias, hongos y otros, que favorecen los procesos de degradación de los materiales artísticos.

Aislamiento: Intervención por la que se pretende evitar que un objeto entre en contacto con el ambiente circundante por razones de seguridad, por ejemplo en el caso de una emisión de contaminación química. En este contexto consiste en apartar o separar por medio de un material o producto, a otro, que se considera contaminante.

Anclaje: En este contexto, dispositivo, generalmente de metal, madera o plástico, utilizado para asegurar o fijar una pieza dentro de un embalaje o contenedor.

Anverso del tejido: Haz o cara buena del tejido, donde quedan reflejados correctamente los dibujos o motivos del tejido.

Apertura de fibras textiles: Operación que extrae de la bala o embalaje la materia textil en forma de copos de fibras con el fin eliminar las partículas extrañas, preparando las fibras para el cardado y su posterior paralelización.

Aplicación: Sistema de ennoblecimiento o adorno de tejidos consistente en colocar sobre el tejido base hilos, lentejuelas, encajes, piezas de vidrio, entre otros y fijarlas mediante costura. Normalmente las aplicaciones forman dibujos.



Apresto: Operación de impregnación de tejidos con una sustancia que les confiere firmeza al secar. Tradicionalmente se aplica almidón a los algodones y linos.

Bajo lizo: Telar con la urdimbre y el aparato en posición horizontal.

Bien cultural: Objeto o inmueble que tiene gran importancia para el patrimonio histórico de los pueblos. En la Ley del Patrimonio Histórico Español 16/1985 se distinguen los bienes de interés cultural que gozarán de singular protección y tutela.

Blue wool standard: Nombre comercial de un sistema que mide y calibra la estabilidad de los colores a la luz por comparación visual. Está compuesto por dos cartones con muestras de tejidos teñidos de distintas gamas de azul, uno se coloca junto al bien cultural y el otro se mantiene guardado a oscuras, para comparar con el primero y detectar los cambios de color producidos por la luz.

Cabo: Un hilo puede estar compuesto por uno o más cabos, o hebras, que se unen en el hilado mediante la retorsión.

Calada: Abertura que forman los hilos de urdimbre por donde pasa el hilo de trama. La abertura se produce por el ascenso de determinados hilos de urdimbre gracias a los marcos de lizos o bien los ganchos de la máquina jacquard, quedando el resto de los hilos en su posición original.

Calibrar: Establecer, con la mayor exactitud posible, la correspondencia entre las indicaciones de un instrumento de medida y los valores de la magnitud que se mide con él.

Calidad museo: Término comúnmente utilizado para designar materiales que no emiten contaminantes químicos peligrosos para la conservación de los bienes culturales. Aparece otras veces como calidad de archivo. No son términos científicos.



Catalogación: Relación individualizada de bienes, enriquecida con la caracterización, como época, tipología, localización geográfica, descripción, entre otros.

Clasificación: Ordenar o disponer por clases.

Composite: El panel composite o sandwich es un panel multicapas compuesto por dos chapas de aluminio normalmente lacadas y pegadas a un alma de polietileno.

Conservación preventiva: ver plan de conservación preventiva.

Contaminación química: en este contexto, emisión de gases que contienen sustancias nocivas para la conservación de los bienes culturales.

Cordobán: Piel curtida de macho cabrío o de cabra.

Corsé: Estructura rígida o semirrígida, realizada normalmente con tejido y varillas, que usan las mujeres como prenda interior para ajustarle el cuerpo.

Crinolina: Enagua ahuecada sujeta por varillas de metal o ballenas, que sustituía a los miriñaques o verdugados de siglos anteriores. Se utiliza en el siglo XIX.

Cuarentena: Espacio de tiempo que deben estar separados los bienes culturales que proceden de un lugar susceptible de contener microorganismos e insectos.

Curtición: Aplicación de ciertos productos vegetales minerales o grasas, para estabilizar la piel y evitar su putrefacción.

Data logger: Dispositivo electrónico que registra mediciones ordenadas en el tiempo, provenientes de diferentes sensores, en este contexto, los sensores miden normalmente la temperatura y humedad relativa de un recinto que alberga bienes culturales. (ver Hanwell y Tinytag)



Desaprestado: Operación a la que se somete los tejidos para eliminar el apresto.

Descrudado: Operación que consiste en eliminar la sericina de la seda mediante un tratamiento, a fin de que adquiera brillo, flexibilidad y suavidad. El proceso también se denomina desgomado de la seda.

Deshumidificador: Dispositivo o aparato que permite eliminar el vapor de agua en el aire de una habitación o recinto.

Diédrico: Es un sistema de representación geométrico que reduce las dos dimensiones del espacio a las dos dimensiones del plano, utilizando una proyección ortogonal sobre dos planos que se cortan perpendicularmente.

DOMUS: Sistema integrado de documentación y gestión museográfica desarrollado por el Ministerio de Cultura. Se trata de una aplicación informática para el inventario, catálogo y gestión de los fondos museográficos y documentales de los museos. Ver **SPECTRUM**.

Embalado: Acción por la cual se protege el producto de su deterioro desde su producción hasta su venta mediante una envoltura en forma de film.

Enagua: Prenda interior de mujer, generalmente de tela blanca, que se usa debajo del vestido o la falda.

Ennoblecimiento: Acción o efecto de ennoblecer, realzar, adornar y enriquecer, en este contexto, un tejido, una prenda o un cuero.

Ensamblado: Acción de juntar o unir piezas.

EPIs: Equipos de protección individuales



Estructura interna: En este contexto, cualquier prenda interior, rígida o semirígida, que contribuya a modificar la silueta del cuerpo. Ver corsé, crinolina, guardainfante, miriñaque, polisón y verdugado.

Fibra: Sólido relativamente flexible, macroscópicamente homogéneo, con una pequeña sección transversal y una elevada relación longitud/anchura. Pueden ser de diferentes naturalezas o composiciones (Ver composición fibras).

Fibras naturales: Material de origen animal como la lana y la seda; de origen vegetal como el algodón lino, sisal o de origen mineral como el amianto.

Fibras químicas: Material de polímero natural como la viscosa entre otras, o químicas de polímero sintético como el poliéster, poliamida, y otras.

Glasilla: Tejido de algodón muy apretado, usado para forros interiores. En este contexto se usa también como toile.

Guadamacil: Cuero adobado y adornado con dibujos de pintura y relieve.

Guardainfante: armazón colocado alrededor de la cintura y realizado a base de aros de metal o mimbre unidos con cintas o cuerdas, cuya función era ahuecar la falda. Se usaba en los siglos XVI y XVII. El aspecto exterior de la falda se asemeja a la forma de una enorme cesta invertida.

Guarnicionería: Conjunto de correajes para caballerías y carruajes.

Guata: Lámina de algodón en rama o de fibras de poliéster, se utiliza para acolchar.

Hanwell: Nombre comercial de fabricantes de data logger para control medioambiental, y de control de plagas.



Hilado: Operación que consiste en afinar las “mechas” para formar un hilo de una finura determinada, proporcionándole la torsión necesaria para obtener una resistencia, suavidad y elasticidad determinada.

Hilo metálico: Filamento continuo de metal, que se incorpora a la industria textil una vez recubierto de un material plástico flexible e impermeable.

Histología: Parte de la anatomía que trata del estudio de los tejidos orgánicos.

Humedad relativa HR: Relación entre vapor de agua que contiene el aire y la cantidad máxima que puede tener el aire saturado a la misma temperatura.

Humidificador: Dispositivo o aparato que permite aumentar el vapor de agua en el aire de una habitación o recinto.

Iluminancia: Densidad de una fuente luminosa.

Indumentaria litúrgica: Vestimenta utilizada por el clero para la celebración de oficios y la misa.

Inventario: Relación individualizada de bienes con exclusiva connotación contable. A menudo el código de inventario implica la correspondencia a conjuntos que conllevan relaciones específicas.

Ley de patrimonio: La ley 16/1995 consagra una nueva definición de Patrimonio Histórico y amplía notablemente su extensión. En ella quedan comprendidos los bienes muebles e inmuebles que los constituyen, el patrimonio arqueológico y el etnográfico, los museos, archivos y bibliotecas de titularidad estatal, así como el patrimonio documental y bibliográfico. Busca asegurar la protección y fomentar la cultura material.

Luxómetro: Instrumento que permite medir simple y rápidamente la iluminancia real y no subjetiva de un ambiente.



Madeja: Hilo recogido en vueltas iguales para que luego se pueda devanar fácilmente, ovillo.

Mantenimiento: Conjunto de acciones programadas, dirigidas a mantener los bienes culturales en condiciones óptimas de integridad y funcionalidad.

Marroquinería: Artículos de piel.

Material de barrera: Materiales aislantes que no permiten la transmisión de las emisiones de contaminación química. En este contexto se usan habitualmente en embalajes y soportes para exposición o almacén. Ver plástico de barrera metalizado.

Material neutro: Materiales que se consideran inertes o no químicamente reactivos, y que por tanto no emiten contaminación química. Es importante resaltar que la condición de neutralidad no es inalterable, por lo que un material inicialmente neutro puede dejar de serlo.

Medio de protección: Cualquier lámina textil o plástica, ajustada a las medidas y forma de un objeto, que evita el deterioro de su superficie y la deposición de polvo.

Medio expositivo: Cualquier sistema que sirve para exponer, en este contexto puede ser un plinto, vitrina, marco, maniquí o soporte similar.

Microaspirador: Tipo de aspirador desarrollado especialmente para limpiar superficies frágiles en museos y colecciones. Su potencia es regulable y menor que la de un aspirador normal, suele estar provisto de una bolsa que impide la salida de polvo o moho.

Microorganismo: Nombre genérico que designa a seres vivos visibles al microscopio, como hongos y bacterias.

Miriñaque: Una forma de enagua compuesta por tejido de algodón y varillas concéntricas que van de menor a mayor tamaño, de arriba abajo, componiendo una



estructura ligera que confiere una amplísima forma de cono a las faldas. Se utilizaba en el siglo XIX.

Muletón: Lámina afieltrada de algodón. En este contexto se usa como material de acolchado.

Organsin: Hilo de seda natural, con mucha torsión que se usa en la industria para confeccionar la organza. En la conservación de tejidos se usa habitualmente para restaurar, debido a su extraordinaria finura, que no merma su elasticidad ni resistencia.

Parámetros ambientales: Conjunto de las condiciones de temperatura, humedad, iluminación y en su caso, presencia de productos contaminantes, registrados en un espacio determinado con la presencia de obras artísticas, bienes culturales, entre otros.

Pasamanería: Género de trencillas, galones, cordones, borlas, flecos y demás adornos realizados en oro, plata, seda, algodón o lana, usados para adornar vestidos y otros tejidos.

Passepartout: Hoja de cartulina con un recorte, que se usa en este contexto, como marco de un tejido plano, debajo de un cristal. El passepartout sirve a dos propósitos: prevenir que toque el tejido con el vidrio, y mejorar la apariencia visual del mismo.

Pasta celulósica: Suspensión acuosa de fibras de celulosa obtenidas a partir de materias primas vegetales (algodón, lino) o a partir de residuos (papel, trapos).

Patrón histórico: Modelo de papel, cartón o tela según el cual se corta el tejido, siguiendo las formas de cada época de la historia.



Perspectiva: Arte que enseña el modo de representar mediante el dibujo la forma y disposición con que aparecen los objetos a la vista.

pH: Medida que indica la acidez o alcalinidad de un material.

Plaga: Existencia abundante de microorganismos e insectos nocivos para la conservación de los bienes culturales.

Plan de conservación preventiva: Proyecto que engloba a todos los implicados en la conservación de un patrimonio y que prevé la aplicación de medidas definidas con precisión encaminadas a prevenir las causas de deterioro de las colecciones.

Plancha acrílica: Plástico obtenido a partir del metacrilato de metilo, o bien el policarbonato y el poliestireno. La presentación en planchas o láminas se usa como sustituto del cristal por su mejor resistencia a los golpes. Se denomina también vidrio acrílico.

Plástico de barrera metalizado: Película de polietileno aluminizado y nylon que crea una barrera contra el vapor de agua y las emisiones de contaminantes químicos.

Pliego de prescripciones técnicas: documento de carácter exhaustivo y obligatorio donde se establecen las condiciones o cláusulas que se aceptan en un contrato de obras o servicios, una concesión administrativa o una subasta El Pliego consta también de unas prescripciones o especificaciones técnicas en los que se definen los materiales y equipos que se utilizarán en el proyecto, así como el proceso de fabricación o construcción a partir de los materiales especificados. Es de obligado cumplimiento en los contratos con la Administración.

Plinto: Base cuadrada de poca altura, se utiliza en el montaje de exposiciones para colocar encima una pieza que se quiera resaltar.



Poliestireno: Plástico a base de un polímero termoplástico que se obtiene de la polimerización del estireno.

Polietileno: Plástico homopolímero sintético termoplástico. Se utiliza como adhesivo y en láminas de embalaje o espuma.

Polisón: Armazón que atado a la cintura usaban las mujeres de finales del XIX para que abultasen los vestidos por detrás, creando una imagen de cintura más estrecha. Estaban normalmente realizados con tejido rígido de algodón y varillas.

Prototipo: Ejemplar original o primer molde que reúne los elementos esenciales y sobre el que se basan las posteriores copias.

Radiación Infrarroja IR: Los rayos infrarrojos o radiación térmica son un tipo de radiación electromagnética de una longitud de onda superior a la de la luz visible. El nombre de infrarrojo significa por debajo del rojo. El rojo es el color de longitud de onda más larga de la luz visible. Los infrarrojos están asociados al calor y por ello son un factor de riesgo para la conservación de los bienes culturales.

Radiación ultravioleta UV: radiación electromagnética cuyo rango empieza desde longitudes de onda más cortas de lo que los humanos identificamos como el color violeta. Esta radiación puede ser producida por los rayos solares y produce varios efectos nocivos en los bienes culturales.

Relleno: Elemento tipo cojín, relleno de guata o similar, realizado a la medida del interior de una prenda o accesorio, utilizado para mantener su volumen, evitando su desplome o deformación, tanto en exposiciones como traslados y almacenes.

Reverso del tejido: Envés o la cara del revés del tejido, el negativo del tejido.

Siglado: Consiste en dar un código a cada pieza para poder luego identificarla aunque esté fuera de su contexto. Se establece un criterio de ubicación con el fin de



evitar la manipulación del bien al intentar localizarlo. Normalmente el código se corresponde con el número de inventario.

Silversafe: Nombre comercial de un tipo de papel que se usa para proteger tejidos en el almacenamiento. Está realizado con algodón 100% de gran pureza y se desarrolló para la conservación de papel.

Sistema de representación: conjunto de reglas y procedimientos de la geometría descriptiva que permite reproducir objetos tridimensionales sobre el plano facilitando la información acerca de medidas y proporciones.

Soporte: Elemento, normalmente rígido o semirígido, realizado a la medida del interior de una prenda o accesorio, utilizado para mantener su volumen y silueta, con el fin de exponerlo correctamente. Cuando la pieza a exponer es plana, el soporte suele estar compuesto por una plancha o lámina rígida o semirígida.

SPECTRUM: Sistema de documentación desarrollado por profesionales de museo del Reino Unido utilizado para definir en cada uno de los procedimientos utilizados en la gestión de colecciones. Su uso se ha extendido en muchos países europeos.

Tafetán: Ligamento por el cual los hilos de la trama y la urdimbre se cruzan continuamente.

Tejido de calada: Tejido que se ha producido mediante el mecanismo de calada, abertura que forman los hilos de urdimbre por donde pasa el hilo de trama. La abertura se produce por el ascenso de determinados hilos de urdimbre gracias a los marcos de lizos o bien los ganchos de la máquina Jacquard, quedando el resto de los hilos en su posición original.

Tejido de punto: Tejido que se ha producido a partir de un solo hilo, que se enlaza consigo mismo



Termohigrómetro: Equipo que mide la temperatura y la humedad relativa del aire.

Tinytag: Nombre comercial de un data logger o sistema electrónico para monitorizar las condiciones medio ambientales de un recinto.

Tipología: Estudio de las obras de arte por tipos, en sus aspectos formales de serie, debidos normalmente a una función común.

Tisaje: Operación de tejer.

Toile: En este contexto, se refiere a la maqueta de una prenda que se realiza para verificar que los moldes se adecuan al cuerpo y a la idea original del diseño. Se utiliza siempre en la fabricación de soportes y maniqués para indumentaria histórica, con el fin de evitar manipular la misma durante las pruebas y los ajustes.

Torsión: Efecto que se produce sobre la mecha estirada para convertirla en hilo, dándole resistencia y elasticidad para su posterior uso, al tiempo que configura la estructura del hilo. Se mide en vueltas por metro y puede tener dos sentidos “S” o “Z”.

Trama: Hilos que cruzados y enlazados con los hilos de la urdimbre, forman la tela. Los hilos de trama se insertan de forma perpendicular a los hilos de urdimbre.

Tratamiento de barrera: Intervención de conservación preventiva que consiste en aplicar un producto o material para evitar la propagación de la contaminación química que emiten algunos materiales.

Urdimbre: Conjunto de hilos paralelos entre sí entre los que pasa la trama para formar la tela.

Uvómetro: Instrumento para medir la radiación ultravioleta



Velcro: Nombre comercial de un sistema de cierre y apertura consistente en dos cintas de tela que deben fijarse en las superficies a unir mediante cosido o pegado. Una de las cintas posee unas pequeñas púas flexibles que acaban en forma de gancho y que por simple presión se enganchan a la otra cinta cubierta de fibras enmarañadas que forman bucles y que permiten el agarre.

Ventulón: Nombre comercial de un tubo continuo de punto de algodón, sin goma, que se comercializa en diferentes anchos como vendaje tubular. Se utiliza como material de forrado para soportes y contenedores.

Verdugado: tipo de enagua acampanada que llevaron las mujeres en el siglo XVI. Estaba formada por un armazón de alambres, madera o ballenas que le conferían su forma característica de cono.